

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|---------------|---------|---------------|---------|-----------------|----------------|---------------|-----------------|---------------|------------|-------------------|----------|-----------|----------|-------------|
| 1 | d'etula | 113a | d'atolina | trujka | *k'lońio, | 417 | konu'šna | 504 | k'Tevər | 616 | k'Tev'ir | 757 | k'Tev'ər | | |
| 2 | detəja | 114 | | 227 | koniošna | *k'p'ońiocy na | 418 | konu'šyna | 505-506 | konu'šyna, | 617 | k'Tev'ər | 758-759 | k'Tev'ər | |
| 3 | d'igetəq | 115 | detolina | 228 | trebiš | 314 | kuńiošna, | 419 | komo'ņeč'a | | 618 | k'Tev'ər | 760 | k'Tev'ər | |
| 4 | d'arnta | 116 | d'et'olina | 229 | trebina, | | kuńiošna (z) | 420 | konu'šyna | 507 | k'lever | 619 | k'Tev'ir | | |
| 5 | d'iggetelja | 117 | detolina | | trebikošnina | 315 | kuńiošna | 421 | ku'lu'šyna | 508 | k'lever | 620-623 | k'Tev'ir | 762 | k'Tev'ir |
| 6 | d'igetele | 118 | detolina | | trebokošnina | 316 | k'p'ońicy na | 422 | ku'lu'šyna | 509 | konu'šyna | 624 | k'Tev'ir | 763 | k'Tev'ir |
| 7 | d'et'etela | 119 | detolina | 231-232 | komańica | 317 | k'p'ońicočna | 423-424 | konu'šna | 510 | k'lever | 625-626 | k'Tev'ir | 764 | k'Tev'ir |
| 8 | d'et'etetele | 120 | detolina | | komańyc'a | 318 | k'p'ońio | 425 | ku'lyšna | 511 | k'Tevər | 627 | k'Tiv'or, | 765 | k'Tev'ir |
| 9 | d'et'etela | 121 | detolina | | kw'i'šna | 319 | k'p'ońio | 426 | konu'šna | 512 | k'lever | | k'Tev'ir | 767 | |
| 10 | d'igetele | 122 | d'et'olina | | žedel (m) | 320 | konioš | 427 | komańyc'a | 513 | *k'lev'ər, | 628-629 | k'Tev'ər | 768 | k'Tev'ir |
| 11 | tra'fozja | 123 | | | žel'čel'fin | 321 | kuńioš | 428 | komańyc'i | | *konu'šyna | 630 | | 769 | k'Tev'ir |
| 12 | d'it'etela | 124 | d'et'olina | | žedel | 322 | kuńiošna (2), | 429 | k'p'ońiocy na | | (z) | 631 | k'Tev'ir | 770-771 | k'Tev'ir |
| 13 | d'iggetela | 125-126 | det'olina | | k'p'ońiocy na | 238 | kuńioš (3) | 430 | konu'šyna | 514 | konu'šyna | 632-634 | k'Tev'ir | 772 | |
| 14 | d'iggetela | 127 | det'olina | 239-240 | koniošyna | 232 | kuńiošyna | 431 | k'p'ońiocy na | 515 | k'Tev'ir | 635 | k'Tev'ir | 773 | k'Tev'ir |
| 15 | d'itelina | 128 | tri'fil | | k'lejer | 241 | kuńiošyna | 432 | konu'šyna | 516 | k'Tevər, | 636 | k'Tev'ir | 774 | k'Tev'ir |
| 16 | d'iggetele | 129 | detelne | | k'lever | 242 | k'p'ońio | 433 | k'p'ońiocy na | | konu'šyna (z) | 637-638 | k'Tev'ir | 775 | k'Tev'ir |
| 17 | d'et'e'ina | 130-131 | d'et'oline | | k'le'vər | 243 | k'p'ońiocy na | 434 | ku'lu'šyna, | 517 | konu'šyna | 639 | k'Tev'ir, | 776 | k'Veir, |
| 18 | d'e'tetela | 132 | diti'lina | | k'lejer | 244 | k'Tev'ir | 435 | konu'šyna | 518 | k'le'v'ər | | k'Tev'ir | 777 | k'Veir |
| 19 | d'et'etela | 133 | d'et'olina | | *k'p'ońiocy na | 245 | karu'šna | 436 | ku'lu'šyna | 519 | konu'šyna | 640-641 | k'Tev'ir | 777-778 | k'Tev'ir |
| 20 | d'etelca, | 134 | d'atolina | | k'p'ońiocy na | 246 | k'p'ońiocy na | 437 | karu'šna | 520 | k'Tev'ir | 642 | k'Tev'ir, | 779 | k'Tev'ir |
| | d'etela (z) | 135 | | | koniošna | 247 | karu'šna | 438 | karu'šna | 521 | k'Tev'ir | | ar'ietok | 780 | k'Tev'ir |
| 21 | d'eteloc'a | 136 | diti'line | | k'p'ońiocy na | 248 | k'Tev'ir | 439 | k'Tev'ir | 522 | k'Tev'ir | 643-648 | k'Tev'ir | 781-782 | k'Tev'ir |
| 22 | te'e'fozja | 137 | | | *k'p'ońe'ocy na | 249 | 331-334 | karu'šna | 440 | 523 | komo'ņyc'a, | 649 | k'Tev'ir | 783 | k'Tev'ir |
| | 'arba špaņa | 138 | diti'line | | koniošna | 250 | 335 | k'Tev'ir | 441 | 524 | k'lejer | 652 | k'Tev'ir | 784 | k'Tev'ir |
| 23 | 'arba špaņa | 139 | d'et'olina | | koniošna | 251 | 336-340 | karu'šna | 442 | 525 | ku'lu'šyna | 653-654 | k'Tev'ir | 785-786 | k'Tev'ir |
| 24 | d'itelina | 140 | d'atolina | | koniošna | 252-253 | 341 | karu'šna | 443 | 526 | karu'šna (z) | 655-656 | k'Tev'ir | 787 | k'Tev'ir |
| 25 | d'etelina | 141 | tre'fil | | kuńiošna | 254 | kuńiošna | 444-444 | k'Tev'ir | 527 | karu'šna, | 657 | k'Tev'ir | 788 | k'Tev'ir |
| 26 | d'et'e'lina | 142 | d'et'e'line | | k'p'ońiocy na | 255 | 342 | k'Tev'ir | 445 | 528 | *d'at'e'v'ina (z) | 658-659 | k'Tev'ir | 789 | k'Tev'ir |
| 27 | d'atqala | 143 | d'e'tiline | | kuńiošna | 256 | 343-349 | karu'šna | 446-447 | 529 | k'Tev'ir | 660-663 | k'Tev'ir | 790 | k'Tev'ir |
| 28 | d'etelina | 144 | detelime | | koniošyna | 257 | 350-351 | k'Tev'ir | 448 | 527 | d'at'lořica, | 664 | k'Tev'ir | 791 | k'Tev'ir |
| 29 | d'atqalg | 145 | d'etelina | | kuńiošna | 258 | 352 | ž'at'ina, | 449 | 528 | *k'lev'ər | 665-667 | k'Tev'ir | 792 | k'Tev'ir |
| 30 | d'et'ila | 146 | d'et'etela | | k'p'ońiocy na | 259 | 353-358 | k'Tev'ir | 450 | 529 | - | 668 | *k'lev'ər | 793 | k'Tev'ir |
| 31 | d'etela | 146a | d'ytelyna | | koniošna | 260 | 359 | karu'šna | 451 | 530 | k'Tev'ir | 669 | | 794 | k'Tev'ir, |
| 32 | d'e'tala | 147 | d'et'etela | | kuńiošna | 261 | 360 | k'Tev'ir, | 452 | 531 | bo'bovriřik, | 670-671 | k'Tev'ir | | k'aik'a |
| 33 | d'itelina, | 147a | d'itelina | | k'p'ońiocy na | 262 | 361 | karu'šna | 453 | 532 | k'Tev'ir (pass) | 673 | k'Tev'ir | 795 | k'Tev'ir |
| | d'itelina | 148 | d'iggetela | | koniošna | 263 | 362 | k'Tev'ir | 454 | 533 | k'Tev'ir | 674 | k'Tev'ir | 796 | k'Tev'ir |
| 34 | d'itelina | 148a | d'itelina | | *k'oņe'ina, | 264 | 363 | konu'šyna | 455 | 534 | k'ařnik, | 675-676 | | 797 | k'Tev'ir |
| 35 | d'atqala | 149 | k'omanca | | *k'lejer | 265 | 364 | konu'šna | 456 | 535 | k'Tev'ir | 677 | k'Tev'ir | 798 | k'Tev'ir |
| 36 | d'etelina | 150 | detelina | | koniošna | 266 | 365 | konu'šna | 457 | 536 | - | 678 | k'Tev'ir | 799 | |
| 37 | d'etelina | 151 | d'et'etelina | | kuńiošna, | 267 | 366-369 | karu'šna | 458 | 537 | k'Tev'ir | 679 | k'Tev'ir | 800-801 | k'Tev'ir |
| 38 | d'etelina | 152 | d'etelina | | *kuńiošna, | 268 | 370 | k'Tev'ir | 459 | 538 | konu'šyna | 680 | k'Tev'ir | 802 | k'Tev'ir |
| 39 | d'etelina | 153 | lo'xera | | *kuńiošna | 269 | 371 | k'Tev'ir | 460 | 539 | k'Tev'ir | 681 | k'Tev'ir | 803 | k'Tev'ir |
| 40 | d'etelina | 154 | jařelina | | koniošna | 270 | 372 | konu'šna | 461 | 540-548 | k'Tev'ir | 682 | k'Tev'ir | 804 | k'Tev'ir |
| 41 | d'etelina | 155 | d'atolina | | kuńiošna | 271 | 373 | konu'šna | 462 | 549 | konu'šyna, | 683-691 | k'Tev'ir | 805 | *k'Tev'ir |
| 42-44 | d'itelina | 156 | komońica | | k'p'ońiocy na | 272 | 374-375 | konu'šna | 463 | 540-548 | hol'vater' | 692-693 | k'Tev'ir | 806 | k'Tev'ir |
| 44a | | 167 | d'etelne | | kuńiošna | 273 | 376-377 | karu'šna | 464 | 549 | *k'lev'ər, | 694-695 | k'Tev'ir | 807 | k'Tev'ir |
| 45-46 | d'itelina | 168-169 | d'etelina | | k'p'ońiocy na | 274 | 378 | k'Tev'ir | 465 | 549 | x'lebořik | 696 | k'Tev'ir | 808 | |
| 47 | d'etelina, | 171 | 'uh'era | | k'p'ońiocy na | 275 | 379 | k'Tev'ir, | 466 | 550-551 | [dik'i]j | 697-698 | k'Tev'ir | 809 | k'Tev'ir |
| | d'etelina | 175-177 | jetel (m) | | koniošna | 276 | 380-381 | karu'šna, | 467 | 552 | konu'šyna | 699 | k'Tev'ir | 810 | k'Tev'ir |
| 48-49 | d'etelina | 178 | jetel (z) | | jetel (z) | 274-276 | 382 | ž'at'iv'ina, | 468 | 553 | *boyow'ax | 700 | k'Tev'ir | 811 | k'Tev'ir |
| 50 | d'etelina | 179-181 | jetel (m) | | rořik'p'oń, | 277 | 383 | ž'at'ina | 469 | 554 | x'lebořik, | 701 | k'Tev'ir | 812 | k'Tev'ir |
| 51 | d'etelina | 182 | jetel (m) | | k'p'ońiocy na | 278 | 384 | ku'le'na | 470 | 555 | *k'lev'ər | 702-703 | k'Tev'ir | 813-814 | k'Tev'ir |
| 52 | d'itelina, | | vjetel'ik (z) | | kuńiocy na | 279 | 385 | karu'šna | 471 | 556 | 704 | k'Tev'ir | | 815 | k'Tev'ir |
| | d'itelina | 183-187 | jetel (m) | | k'p'ońiocy na | 280 | 386 | karu'šna | 472 | 557 | 705-707 | k'Tev'ir | | 816 | k'Tev'ir |
| 53-55 | d'etelina | 188 | jetel (m) | | koniošna | 281 | 387 | k'Tev'ir | 473 | 558 | 709 | k'Tev'ir | | 817-818 | k'Tev'ir |
| 56 | d'etelina | 189-190 | jetel (m) | | kuńiocy na | 282 | 388-389 | k'Tev'ir | 474 | 559 | 710 | k'Tev'ir | | 819 | k'Tev'ir |
| 57 | d'etelina | 191 | jetelina, | | koniošna | 283 | 390 | k'Tev'ir | 475 | 560 | 711 | k'Tev'ir | | 820-821 | k'Tev'ir |
| 58-59 | d'etelina | 192 | jetel (m) | | k'p'ońiocy na | 284 | 391 | k'Tev'ir, | 476 | 561 | 712 | k'Tev'ir | | 822 | k'Tev'ir |
| 60-61 | d'etelina | 193 | jetelina | | koniošna | 285 | 392 | k'Tev'ir | 477 | 562 | 713-715 | k'Tev'ir | | 823 | k'Tev'ir |
| 62 | d'etelina | 194 | jetel'ena | | koniošna | 286 | 393 | *ž'ac'el'niřik | 478 | 563-564 | 716 | k'Tev'ir | | 824 | - |
| 63 | d'e'telina | 195 | jetelina | | koniošna | 287 | 394 | k'Tev'ir | 479 | 565 | 718 | k'Tev'ir | | 825 | k'Tev'ir |
| 64 | d'etelina | 196 | jetel'ena | | kuńiošna | 288 | 395 | konu'šna | 481-482 | 566 | 719 | k'Tev'ir | | 826-827 | k'Tev'ir |
| 65 | d'et'ev'elina | 197 | š'od'd'lek | | kuńiošna | 289 | 396 | konu'šna | 483 | 567-569 | 720 | k'Tev'ir | | 828 | k'Tev'ir |
| 66-68 | ž'etelina | 198 | jetel (m) | | rařik'p'oń | 290 | 397 | ku'le'na | 484 | 570 | *k'lev'ər | 722-724 | k'Tev'ir | 829 | k'Tev'ir |
| 69 | d'etelina | 199 | jetelina | | rořik'p'oń | 291 | 398 | [š'ar'vonaj'a], | 485 | 571-580 | 725-726 | k'Tev'ir | | 830-831 | k'Tev'ir |
| | d'etelina | 200-201 | jetelina | | kuńiocy na | 292 | 399 | [b'e'taj'a, | 486 | 581 | 726a | k'Tev'ir | | 832 | k'Tev'ir |
| 71-75 | ž'etelina | 202 | d'etelina | | koniošna | 293 | 400 | d'vobnaja] | 487 | 582 | 727 | k'Tev'ir | | 833 | k'Tev'ir |
| 76 | žetelina | 203 | kušońna | | kuńiocy na | 294 | 401 | ku'le'na | 488 | 583 | 728 | k'Tev'ir | | 834 | k'Tev'ir |
| 77 | d'etelina | 204 | jetelina | | kuńiocy na | 295 | 402 | ku'lu'šyna | 489 | 584-589 | 729 | k'Tev'ir | | 835 | k'Tev'ir |
| 78 | d'etelina | 205-206 | jetelina | | kuńiocy na | 296 | 403 | ku'lu'šyna | 490 | 590 | 730 | k'Tev'ir | | 836 | k'Tev'ir |
| 79-80 | d'etelina | 207 | kušońna | | kuńiocy na | 297 | 404 | k'Tev'ir | 491 | 591 | 731 | k'Tev'ir | | 837 | k'Tev'ir |
| 81-83 | d'etelina | 208-210 | jetelina | | koniošna | 298 | 405 | konu'šna | 492 | 592 | 732 | k'Tev'ir | | 838 | k'Tev'ir |
| 84 | d'et'elina | 211 | jetelina | | koniošna | 299 | 406 | konu'šna | 493 | 593 | 733-734 | k'Tev'ir | | 839 | k'Tev'ir |
| 85 | d'e'telina | 212-213 | d'atolina | | koniošna | 300 | 407 | konu'šna | 494 | 594-597 | 735-737 | k'Tev'ir | | 840 | k'Tev'ir |
| 86-88 | d'etelina | 214 | zace'elina | | kuńiocy na | 301-303 | 408 | konu'šna | 495 | 598 | 738 | k'Tev'ir | | 841 | k'Tev'ir |
| 90 | d'e'telina | 215 | d'atolina | | kuńiocy na | 304 | 409 | konu'šna | 496 | 600 | 739-741 | k'Tev'ir | | 843 | k'Tev'ir |
| 92-97 | d'etelina | 216 | d'atolina | | kuńiocy na | 305 | 410 | konu'šna | 497 | 601 | 742-743 | k'Tev'ir | | 844 | k'Tev'ir |
| 98 | d'e'telina | 217 | d'atolina | | kuńiocy na | 306 | 411 | ku'lyšna | 498 | 602-604 | 744 | k'Tev'ir | | 845 | k'Tev'ir |
| 99-101 | d'etelina | 218 | trojka | | kuńiocy na | 307 | 412 | ku'lyšna | 499 | 605 | 745 | k'Tev'ir | | 846 | k'Tev'ir |
| 102-104 | d'etelina | 219 | trojka | | kuńiocy na | 308 | 413 | ku'lyšna | 500 | 606 | 746 | k'Tev'ir | | 847 | k'Tev'ir |
| 105 | diti'lina | 220 | detelina | | koniošna | 309 | 414 | ku'lyšna | 501 | 607 | 747-749 | k'Tev'ir | | 848 | k'Tev'ir |
| 106-108 | tri'fil | 221 | d'etelina, | | koniošna | 310 | 415 | ku'lyšna | 502 | 608 | 750 | k'Tev'ir | | 849 | konu'šynq |
| | d'etelina | 222-224 | d'atolina | | koniošna | 311 | 416 | ku'lyšna | 503 | 609 | 751 | k'Tev'ir | | 850-851 | d'e't'olina |
| 109 | d'etelina | 225 | d'etelina | | k'p'ońio | 312 | 417 | k'p'ońio | | 610 | 752 | k'Tev'ir | | 852 | tri'vil |
| 110 | tri'fil | 226 | trojka, | | k'p'ońio, | 313 | 418 | konu'šna | | 611 | 753-754 | k'Tev'ir | | 853 | d'e't'olina |
| 111 | diti'lina | | | | | | | | | 612-615 | k'Tev'ir | | | | |

Примечание: (1) 'белый клевер', (2) зелёный корм, (3) сухой корм

L 677 'клевер' (*Trifolium*)

слн. *detelja*, х. *djetelina*, с. *детелина*, бс. *djetelina*, м. *детелина*, бг. *детелина*, ч. *jetel, jetelina*, слц. *d'atelina*, вл. *džečel*, нл. *kwiśina*, п. *koniczyna*, бр. *канюшына*, укр. *коношина*, р. *клевер*

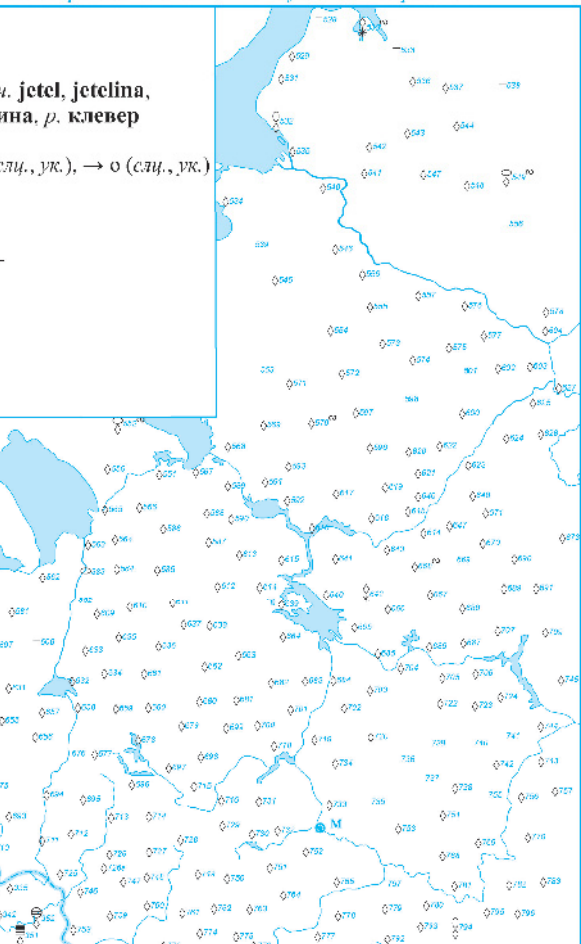
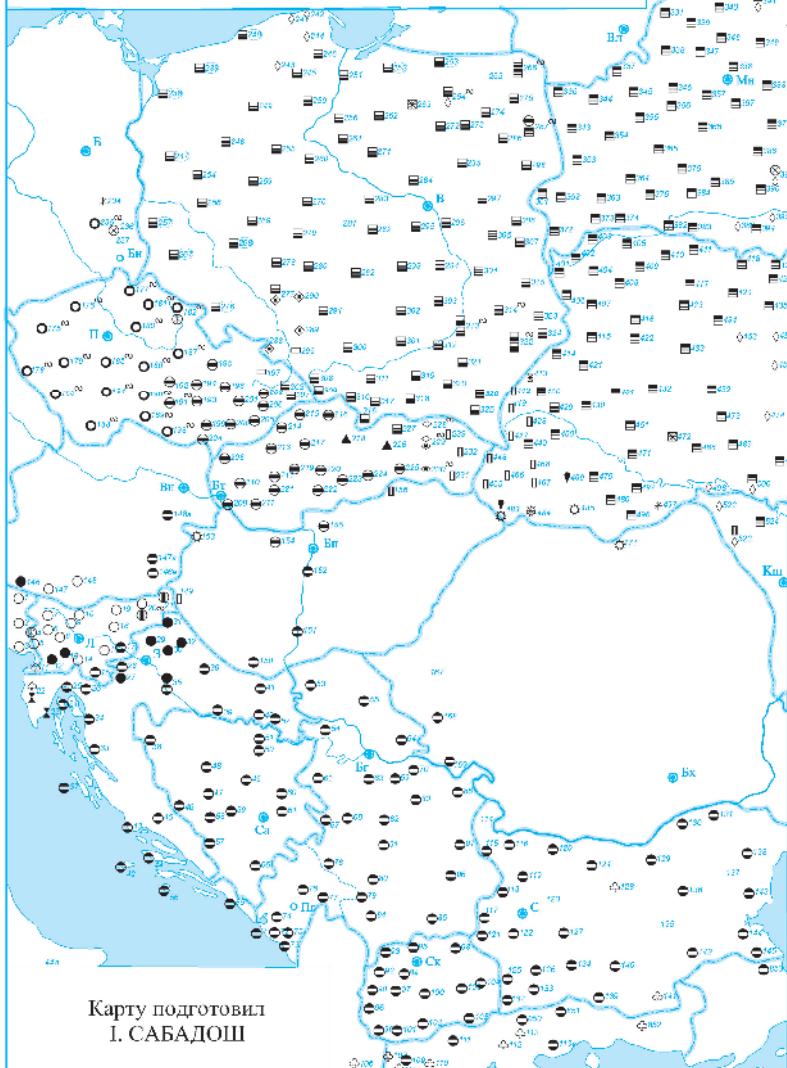
- DęT-el-ъ D → j (ч.); T → rt (188)
- dęT-el-j-a E → u (1)
- ⊙ dęT-el-ic-a
- ⊖ DęT-el-in-a D → j (ч., слц.), → g (слц.)
- ⊖ dęT-yl-in-a
- ⊖ dęT-yl-ov-in-a
- dęt-El-j-a E → a (146)
- dęt-/-El-in-a // → v (65); E → o (69)
- kon-ič-ъ
- kon-lč-in-a l → θ (п.)
- kon-lč-izn-a l → θ (п.)
- koN-j-Uš-in-a N → l (ук.); U → a (266); Š → č (п.)
- ◇ tęrb-ič-ъ, tęrb-in-a
- ◆ tęrb-i-kon-in-a, tęrb-o-kon-in-a
- ◆ xrost-i-kon-ъ

- Заемствования**
- (1) из нж.-нем. *klever*
 - (2) из н.-греч. *τροφιλλ*
 - (3) от ром. *trifolium*
 - (4) из нем. *Luzerne*
 - (5) из венг. *lóhere*
 - (6) из ит. *erba spagna*

- Единичные названия**
- ⊕ ⊞ ⊛ с картографируемыми корнями
 - * с некартографируемыми корнями

- Другие знаки**
- нет реалии или ее названия
 - ∨ иная словоформа
 - ∞ отсылка к материалу

- kom/n-ic-a // → a (слн., слц., укр.), → o (слц., укр.)
- ▲ troj-ыk-a
- дериваты с корнем *kaš-*
- дериваты с корнем *xlčb-*
- дериваты с корнем *ščudl-* (*klever*)-ъ (1)
- ⊕ (*trifil*)-ъ (2)
- ⊕ (*trafoj*)-a (3)
- ⊕ (*lucern*)-a (4)
- ⊕ (*luher*)-a (5)
- ⊕ (*erb*)-a (*span*)-j-a (6)



КОММЕНТАРИЙ

Единичные названия: пл. 4 dęT-a, 182 DęT-el-ik-ъ D → vj, 197 ščudl-ыk-ъ, 234 květ-in-a, 236 dęT-el-in-ъ, 299 ščudl-in-a, 263 kon-ik-ar-ъ, 391 dęT-yl-yn-ik-ъ, 413 kom/n-ič-in-a // → a, 463 gojv-at-en-ъ, 472 kon-j-uš-ыk-a, 484 (*luher*)-ъ (5), 497 (*trifoj*)-ъ из ром. *trifoi*, 527 dęT-yl-ev-ыk-a, 530 bob-ov-yn-ik-ъ, 532 kaš-yn-ik-ъ, 549 xlčb-yn-ik-ъ, 552 bog-ov-У xlčb-ыc-i, 583 xlčb-ъ-ыk-ъ, 642 sz-nět-ыk-ъ, 794 kaš-ыk-a

Карту подготовил
I. САБАДОШ